

3. Bruchstück.

. . . . martyrum gloriam celebrarent, ipsi quoque martyrii gloriam pervenirent. Inter quos erat

Passio.

Omnes ergo pariter dum communionis sacramenta perciperent et martyrum gloriam celebrarent, ipsi quoque ad martyrii coronam pertigerunt¹; inter quos erat Diodorus presbyter — —.

Die Zugehörigkeit der anderen Fragmente vermag ich nicht festzustellen; wahrscheinlich gehören auch sie zu ähnlichen Texten, namentlich das vierte Bruchstück:

. . . . la gloriae agnum immaculatum sequimini. De trilingui puerorum collegio

Hier handelt es sich offenbar um eine Ermahnung zu christlichem Lebenswandel, mag sie nun vom Verfasser selbst ausgehen oder einem seiner Helden in den Mund gelegt werden. Bin ich auch nicht im Stande, die Quelle nachzuweisen, so möchte ich doch die Deutung der drei letzten Worte ablehnen. Schwerlich wird hier 'eine Lehranstalt für jüngere Geistliche' erwähnt, 'in der sie in drei Sprachen unterrichtet wurden'; vielmehr ist sicherlich von den drei Männern im Ofen zu Babylon (Daniel c. 3) die Rede, und der Ausdruck 'trilingue' erklärt sich durch die Worte (ebd. Vers 51): 'Tunc hi tres quasi ex uno ore laudabant et glorificabant et benedicebant Deum in fornace'. Ihre Bezeichnung als 'pueri' begegnet häufig (z. B. Sulpicii Severi epist. II, 9; Gregor. Tur. Hist. I, 15).

1) Der kurze Text AA. SS. S. 487 hat 'pervenerunt'.